A/47/357
S/24368/
31 July 1992

ARABIC

الجمعية العامة مجلس الأمن LIBRARY



AUG 03 1992

UN/SA COLLECTION

مجلس الأمن
السنة السابعة والأربعون

الجمعية العامة
الدورة السابعة والأربعون
البند ٦٩ من جدول الأعمال المؤقت*
استعراض تنفيذ الإعلان الخاص بتعزيز
الأمن الدولي

رسالة مؤرخة ٢٨ تموز/يوليه ١٩٩٢ ووجهة إلى
الأمين العام من الممثل الدائم لسنغافورة
لدى الأمم المتحدة

بالنيابة عن الممثلين الدائمين للدول أعضاء رابطة أمم جنوب شرق آسيا ،
أشرف بأن أحيل إليكم طيباً نص إعلان بشأن بحر الصين الجنوبي أصدره وزراء خارجية
الرابطة في مانيلا في ٣٢ تموز/يوليه ١٩٩٢ .

وأغدو ممتناً لو تفضلتم بتفعيل هذه الرسالة ومرافقها بوصفها وثيقة من وثائق
الجمعية العامة في إطار البند ٦٩ من جدول الأعمال المؤقت ، ومن وثائق مجلس الأمن .

(توقيع) تشيو تاي سو

* A/47/150

.../..

٠٢٠٨٩٢

92-35462 ٩٣ (١٥٤٨) 310792 310792

المرفق

إعلان ب شأن بحر الصين الجنوبي صادر في مانيلا في
٢٣ تموز / يوليه ١٩٩٢

نحن وزراء خارجية السبلدان أعضاء رابطة أمم جنوب شرق آسيا ،

إذ نشير إلى الروابط التاريخية والثقافية والاجتماعية التي تربط شعوبنا
ببعضها دولًا متاخمة لبحر الصين الجنوبي ،

وإذ نود أن ننهض بروح القرابة والمصداقية والانسجام فيما بين شعوبنا التي
تتقاسم التقاليد والتيراث الآسيوي المتماثل ،

وإذ نرحب في زيادة الارتقاء بالظروف الازمة لتحقيق مزيد من التعاون والشراكة
في الميدان الاقتصادي ،

وإذ نقر بأننا مرتبتون بممثل علينا متشابهة من الاحترام المتبادل والمحبة
والسيادة وتبادل المصالح ،

وإذ نعترف بأن قضايا بحر الصين الجنوبي ترتبط على قضايا حساسة تتعدّى
بسيادة واحتصاص الأطراف المعنية بصورة مباشرة ،

وإذ ندرك أن أية تطورات سلبية في بحر الصين الجنوبي تؤثر مباشرة في السلام
والاستقرار في المنطقة ،

فيائساً بهذا -

١ - نؤكد على ضرورة حسم جميع قضايا السيادة والاحتصاص المتعلقة ببحرين
الصينيين الجنوبي والشمالي بالوسائل السلمية وب بدون اللجوء إلى القوة ؛

٢ - نحيث جميع الأطراف المعنية على ممارسة ضبط النفس بقصد تهيئة مناخ
إيجابي لحل جميع المنازعات في نهاية المطاف ؛

٣ - نضم ، بدون المساس بسيادة و اختصاص البلدان التي لها مصالح مباشرة في المنطقة ، على استكشاف إمكانية التعاون في بحر الصين الجنوبي فيما يتعلق بسلامة الملاحة والاتصالات البحرية ، والحماية من تلوث البيئة البحرية ، وتنسيق عمليات البحث والإنقاذ ، وبذل جهود في اتجاه محاربة القرصنة واللصوصية المسلحة ، وكذلك التعاون في الحملة ضد الاتجار غير المشروع في المخدرات ؛

٤ - نشئى على جميع الأطراف المعنية لقيامها بتطبيق المبادئ الواردة في معاهدة المداورة والتعاون في جنوب شرق آسيا كأساس لوضع مدونة للسلوك الدولي بشأن بحث الصين الجنوبي ؛

٥ - ندعو جميع الأطراف المعنية بالاشتراك في إعلان المبادئ هذا .

(توقيع) رادولف مفلابوس
وزير الخارجية
جمهورية الفلبين

(توقيع) صاحب السمو الملكي محمد بلقيه
وزير الخارجية
برونسي دار السلام

(توقيع) وونغ كان سيتشن
وزير الخارجية
جمهورية سنغافورة

(توقيع) على العطاء
وزير الخارجية
جمهورية اندونيسيا

(توقيع) ارسا ساراسين
وزير الخارجية
ملكة تايلاند

(توقيع) داتوك عبد الله بن حاجي أحمد بدوي
وزير الخارجية
ماليزيا

- - - - -